

Nous te rendons grâce

Chant d'action de grâce pour le père Vincent

LH M 2

Anwyn Dullaart

Violin I
Violin II
Violon Alto
Violoncelle

Musical score for Violin I, Violin II, Violon Alto, and Violoncelle. The score is in 4/4 time and B-flat major. It consists of 8 measures. Violin I and Violoncelle play a simple harmonic accompaniment. Violin II and Violon Alto play a more active line, with Violon Alto featuring a sharp sign on the second measure.

1: Animateurs; 2: Chorale AVé

Pno.
S/A
T/B
Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.

Musical score for Piano, Soprano/Alto, Tenor/Bass, Violin I, Violin II, Viola, and Violoncelle. The score is in 4/4 time and B-flat major. It consists of 8 measures. The Piano part features a complex accompaniment with many chords. The vocal parts (S/A and T/B) sing the lyrics: "Nous te rendons grâce, Seigneur Jésus pour le ser-vi-teur fi-dè-le dans la foi et l'a-mour." The instrumental parts (Violin I, Violin II, Viola, and Violoncelle) provide a harmonic accompaniment. A sharp sign is present in the T/B part on the second measure.

Pno.

S/A
T/B

Fl.

Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.

NL

Org.

NL

Org.

Par le pain de vie, que tu as don-né nous ve-nons te ren-dre grâ - ce pour le don aux croy-ants.

Heer, wij zeg - gen U dank voor de die - naar,

die ons Uw Woord heeft ver-kon-digd. Hij heeft het brood van het le - ven gebro - ken om Uw ge-dach-te - nis te vie-ren.

The image shows a page of a musical score for the hymn 'Nous te rendons grâce'. The score is arranged for a full orchestra and choir. The instruments listed are Piano (Pno.), Soprano/Alto (S/A), Tenor/Bass (T/B), Flute (Fl.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), Violoncello (Vc.), and Organ (Org.). The score is divided into two systems. The first system covers measures 17 to 24, and the second system covers measures 25 to 31. The lyrics are in French and Dutch. The French lyrics are: 'Par le pain de vie, que tu as don-né nous ve-nons te ren-dre grâ - ce pour le don aux croy-ants.' The Dutch lyrics are: 'Heer, wij zeg - gen U dank voor de die - naar, die ons Uw Woord heeft ver-kon-digd. Hij heeft het brood van het le - ven gebro - ken om Uw ge-dach-te - nis te vie-ren.' The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

37

Ch.A. 
 T 
 Pno. 

Mati-gi, an bi barka la hi ye I ka ki-la den gnumanKo son. A

43

Ch.A. 
 T 
 Pno. 
 Fl. 

hi nurbamba-li ya bu-ru han-ti-lan A ka kissi-ba ca - lix wuh-i to-go la.

49

Irma

Ch.A.

T

Pno.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Ta-nu bi yeMa-ti-gi

Ma-ti-gi, an-bi barka la hi ye ka ki-la den gnanKo son. A hi nurbamba-li ya bu-ru

The musical score is for the piece "Nous te rendons grâce". It features a vocal line with lyrics in French and a corresponding line in a non-Latin script. The vocal parts are for Irma, Ch.A., and T. The instrumental parts include Piano (Pno.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), and Violoncello (Vc.). The score is in 4/4 time and begins at measure 49. The lyrics are: "Ta-nu bi yeMa-ti-gi", "Ma-ti-gi, an-bi barka la hi ye ka ki-la den gnanKo son. A hi nurbamba-li ya bu-ru".

54

Irma Ta-nu bi ye Ma - ti - gi Ta-nu bi ye Ma-ti - gi

54

Ch.A. ~~Tan~~ ti-lan A ka kis-si-ba ca - lix wu-hi-to-go là.

T

54

Pno.

54

Fl.

54

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Detailed description: This is a page of a musical score for the piece 'Nous te rendons grâce'. The page is numbered 54 at the top left. It features several staves: a vocal line for 'Irma' with lyrics 'Ta-nu bi ye Ma - ti - gi' repeated; a vocal line for 'Ch.A.' with lyrics '~~Tan~~ ti-lan A ka kis-si-ba ca - lix wu-hi-to-go là.'; a vocal line for 'T'; a piano accompaniment (Pno.) with a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand; a flute (Fl.) part with a few notes; and a string section (Vln. I, Vln. II, Vla., Vc.) with various melodic and harmonic lines. The score is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C).

Irma

Ch.A.

T

Pno.

Cath.

Fl.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

59

59

59

59

59

59

59

59

59

59

Tanu bi yeMa-ti-gi

Ma-ti - gi, an-bi bar-ka la hi ye I-ka ki-la den gnaarKo son. A hinu bamba-li ya bu-ru

Glo - ri - a Pa - tri et Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i Sanc - to

64

Irma
Ta - nu bi ye Ma - ti - gi Ta - nu bi ye Ma - ti - gi

Ch.A.
A - ka - ti - lan A ka kis - si - ba ca - lix wu - li - to - go là.

T

Pno.

Cath.
Si - cut e - rat in princi - pi - o, et nunc et sem - per!

Fl.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Detailed description of the musical score: The score is for a piece titled 'Nous te rendons grâce' on page 7. It features a vocal ensemble with parts for Irma, Ch.A., and T, and instrumental parts for Piano (Pno.), Cathedral Organ (Cath.), Flute (Fl.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), and Violoncello (Vc.). The music begins at measure 64. The vocal parts have lyrics in French. The instrumental parts provide accompaniment, with the piano part featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The strings and woodwinds have melodic lines that complement the vocal parts.

69

Irma

Ch.A.

T

Pno.

Cath.

S/A

T/B

Fl.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Tanu bi yeMa-ti-gi

Ma-ti - gi, an bi bar-ka la hi ye ka ki-la den gnamko son. A hinu bamba-li ya bu-ru

Glo - ri - a Pa - tri et Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i Sanc - to

Gloire au Père Tout - Puisant! Gloire au Fils, qui nous sauve du péché! Gloire à l'Esprit, qui

The image shows a page of a musical score for the hymn 'Nous te rendons grâce'. It features multiple staves for different instruments and voices. The vocal parts include Irma, Ch.A. (Choir Alto), T (Tenor), Cath. (Cathédrale), S/A (Soprano/Alto), and T/B (Tenor/Bass). The instrumental parts include Pno. (Piano), Fl. (Flute), Vln. I and II (Violins), Vla. (Viola), and Vc. (Violoncelle). The score is in 4/4 time and begins at measure 69. The lyrics are in French and include a traditional African phrase 'Tanu bi yeMa-ti-gi'.

74

Irma
Ta - nu bi ye Ma - ti - gi Ta - nu bi ye Ma - ti - gi

Ch.A.
Tan - ti - lan A ka kisi - ba ca - lix wu - li - to - go là.

T

Pno.

Cath.
Si - cut e - rat in princi - pi - o, et nunc et sem - per!

S/A
rend té - moig - na - ge pour les siè - cles, pour toujours! A - men!

T/B
A - - - men!

Fl.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

79

NL
Eer aande Va - der. eer aande Zoon, eer aande Hei - li - ge Geest! Zo - alshetwas,

Org.

Irma
Tānu bi ye Ma - ti - gi

Ch. A.
Ma - ti - gi, an - bi bar - ka la hi ye ka ki - la den gnan - ko son. A hinu bamba - li ya bu - ru

T

Pno.

Cath.
Glo - ri - a Pa - tri et Fi - li - o, et Spi - ri tu - i Sanc - to

S/A
Gloire au Pè - re Tout - Pui - sant! Gloire au Fils, qui nous sauve du péché! Gloire à l'Esprit, qui

T/B

Fl.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

The musical score is written for a large ensemble. It includes vocal parts for Dutch (NL), Indonesian (Irma), and Church Slavonic (Cath.), as well as instrumental parts for Organ (Org.), Piano (Pno.), Flute (Fl.), Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), and Violoncello (Vc.). The score is in a common time signature and a key signature of one flat. The Dutch lyrics are: "Eer aande Va - der. eer aande Zoon, eer aande Hei - li - ge Geest! Zo - alshetwas,". The Indonesian lyrics are: "Tānu bi ye Ma - ti - gi". The Church Slavonic lyrics are: "Glo - ri - a Pa - tri et Fi - li - o, et Spi - ri tu - i Sanc - to". The S/A part has lyrics: "Gloire au Pè - re Tout - Pui - sant! Gloire au Fils, qui nous sauve du péché! Gloire à l'Esprit, qui". The score is marked with a rehearsal mark 79 at the beginning of each system.

84

NL
nu en al - tijd, in al - leeu - wende eeu - wen, A - men!

Org.

84

Irma
Ta - nu bi ye Ma - ti - gi Ta - nu bi ye Ma - ti - gi

Ch.A.
Tan - ti - lan A ka kis - si - ba ca - lix wu - ni - to - go là.

T

84

Pno.

84

Cath.
Si - cut e - rat in princi - pi - o, et nunc et sem - per!

S/A
rend té - moig - na - ge pour les siè - cles, pour toujours! A - men!

T/B
A - - men!

84

Fl.

84

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

89

NL
Eer zij U, o Heer! Eer zij U, o Heer! Eer zij U, o Heer!

Org.

Ch.A.
Ta-nū bi ye, Ma-ti - gi! Ta-nū bi ye, Ma-ti - gi! Ta-nū bi ye, Ma-ti - gi!

T

Pno.

Cath.
Glo - ri - a Ti - bi, Domi - ne! Glo - ri - a Ti - bi, Domi - ne!

S/A
Louange à Toi, Seig - neur! Louange à Toi, Seig - neur! Louange à Toi, Seig - neur!

T/B

Fl.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

95

NL
Eer zij U, o Heer!

Org.

95

S/A
Louange à Toi, Seig - neur! Louange à Toi, Seig - neur! Louange à Toi, Seig - neur!

T/B

95

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Detailed description: This is a page of a musical score for the hymn 'Nous te rendons grâce'. The page is numbered 13. It features a vocal line for a Dutch speaker (NL) and a vocal line for a Soprano/Alto (S/A) and Tenor/Bass (T/B). The organ part (Org.) is also present. The string section includes Violin I (Vln. I), Violin II (Vln. II), Viola (Vla.), and Violoncello (Vc.). The Dutch vocal line has the lyrics 'Eer zij U, o Heer!'. The S/A and T/B lines have the lyrics 'Louange à Toi, Seig - neur!'. The organ part consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. The string parts are mostly sustained notes. The score is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The page number 95 is written above the first measure of the Dutch vocal line.